

Ca. 1531

publication de *La complainte de la Paix* (notez le titre un peu ≠)

[Lyon, Pierre de Vingle, ca. 1531]

Bruxelles B Royale , Harvard (Houghton Library - acheté en 1954)

(incomplet des 2 dernières feuilles)

voir Telle

J. E. Walsh, « The '*Querela Pacis*' of Erasmus : the « lost » French translation » in *Harvard Library Bulletin* 17 (1969), pp. 374-384).

Selon Telle, aurait peut-être été imprimée une première fois par Simon Du Bois vers 1525.

Voir *Bibliotheca Belgica*, 3^e série, E 1333.

1 c'est bien la traduction de Berquin condamnée en 1525 (voir la démonstration de Walsh : les textes des « Propositiones » de la Faculté et les passages correspondants de la *Complainte* sont si proches qu'ils sont sans aucun doute pris au même original, c'est-à-dire le ms. trouvé chez Berquin.

2 la traduction française dans les passages cités est proche de l'original latin, à l'exception d'un court développement in *Propos. X*

Du Verdier avait signalé le premier l'origine lyonnaise de la *Complainte* (Lyon, 1585, p. 264).

[Voir le document associé page 373](#)